

## Eize Yom Yafe

### איזה יום יפה

Paroles : Tzach Amit

Musique : Tzach Amit

Chorégraphie : [Michaeli Kobi](#) – 2005

איזה יום יפה

בוא ונסתובב, נשתה קפה על מעקה  
ניתן לרוח ללטף, ניתן ליום להתחלף  
בוא נלך בכפכפים כשהאצבע תכוון  
כי היום גם החיים הם עוד שיר שמתנגן  
כמו ...

איזה יום יפה  
בוא נעצור את השעון  
ונחיה ביום יפה  
כמו ביומנו הראשון  
איזה יום יפה  
בוא נסתובב מחוף לחוף  
כי ליום כזה יפה  
לא ניתן סתם לחלוף ...

בוא נפתח את הרדיו, נגביר את הווליום אל התקרה  
ביום של חופש שכזה, הסוף הוא רק ההתחלה  
אז נרקוד עד אור הבוקר בין עשרות האנשים  
כי לא עולים בכלל ביוקר דברים קטנים שמשמחים  
כמו ...

איזה יום יפה ...

בוא ונחייך  
נשכח לרגע כל דבר  
כי ביום כזה יפה

הכל מתחיל  
הכל נגמר ...

איזה יום יפה

Eizeh	quel	איזה
Yom	un jour	יום
Yafeh	beau	יפה
Lavo, ba	venir	לבוא, בא
Lehistovev, histovev	flâner, circuler	הסתובב, להסתובב
Lishtot, shata	boire	שתה, לשתות
Kafeh	du café	קפה
Ma'akeh	un parapet, une rampe	מעקה
Latet, natan	donner	נתן, לתת
Ru'ach	le vent	רוח
Lelatef, litef	caresser	ליטף, ללטף
Lehit'chalef, hitchalef	se modifier, se succéder	התחלף, להתחלף
Lalechet, alach	aller	הלך, ללכת
Kafkaf, kaf'kafim	une sandale, une tong	כפכף, כפכפים
Etzba	un doigt	אצבע
Lechaven, kiven	diriger, orienter	לכוון, לכוון
Ki	car	כי
Gam	aussi	גם
Chayim	la vie	חיים
Od	encore	עוד
Shir	un chant	שיר
Lehitnagen, hitnagen	se mettre à chanter	התנגן, להתנגן
K'mo	comme	כמו
La'atzor, atzar	arrêter	עצר, לעצור
Sha'on	une montre, une horloge	שעון
Lichyot, chai	vivre	חי, לחיות
Rishon	premier	ראשון

Chof	une plage, une côte	חוף
Stam	juste, seulement	סתם
Lachalof, chalaf	passer, finir	חלף, לחלוף
Liftoach, patach	ouvrir	פתח, לפתוח
Radio	une radio	רדיו
Lehagbir, higbir	augmenter	הגביר, להגביר
Volume	le volume, le son	ווליום
Tikrah	le plafond	תקרה
Chofesh	la liberté	חופש
Kazeh	ainsi, comme ça	כזה
Sof	la fin	סוף
Rak	seulement	רק
Hat'chalah	le début	התחלה
Az	alors	אז
Lirkod, rakad	danser	רקד, לרקוד
Ad	jusqu'à	עד
Or haboker	le lever du jour	אור הבוקר
Or	une lumière	אור
Boker	un matin	בוקר
Bein	entre	בין
Esrot	une douzaine	עשרות
Ish, anashim	un homme	אנשים, איש
La'alot, ala	monter	עלה, לעלות
Bich'lal	en général	בכלל
Yoker	la cherté	יוקר
La'alot beyoker	coûter cher	לעלות ביוקר
Davar, dvarim	une chose, une parole	דברים, דבר
Katan	petit	קטן
Lehasmiyach, hismiyach	rendre heureux	השמיח, להשמיח
Lechayech, chiyech	sourire	לחייך
Lishkoach, shachach	oublier	שכח, לשכוח
Lerega	pour un instant	לרגע
Kol	tout, chaque	כל

Lehat'chil, hitchil	commencer	להתחיל, להתחיל
Lehigamer, nig'mar	être achevé, terminé	נגמר, להגמר

### **Quelle belle journée**

Promenons-nous, buvons un café ...  
Laissons le vent nous caresser et la journée commencer,  
Marchons en tongs, l'orteil s'ajustera  
Car aujourd'hui la vie est de nouveau un chant mélodieux  
Comme...

**Quelle belle journée !  
Arrêtons le temps  
Et vivons cette belle journée  
Comme notre premier jour.  
Quelle belle journée !  
Promenons-nous d'une plage à l'autre  
Car, une si belle journée,  
Nous ne la laisserons pas passer comme ça...**

Allumons la radio,  
Mettons le volume à fond,  
Par une telle journée de liberté,  
La fin est seulement le commencement.  
Alors, dansons jusqu'au petit matin  
Parmi des dizaines de personnes  
Car généralement, elles ne coûtent pas cher  
Les petites choses de la vie qui rendent heureux  
Comme...

### **Quelle belle journée !...**

Sourions,  
Oublions tout pour un moment,  
Car, par une aussi belle journée  
Tout commence,  
Tout est terminé...

### **Quelle belle journée !...**

### **Eizeh yom yafeh**

Bo venis'tovev, nishteh kafeh al ma'akeh  
niten laru'ach lelatef, niten layom lehit'chalef  
bo nelech bekaf'kafim ksheha'etzba techaven  
ki hayom gam hachaim hem od shir shemit'nagen  
k'mo...

### **Eize yom yafeh**

**bo na'atzor et hasha'on  
venich'yeh beyom yafeh  
k'mo beyomenu harishon  
eizeh yom yafeh  
bo nis'tovev michof lechof  
ki leyom kازه yafeh  
lo niten stam lachalof...**

Bo nif'tach et haradio,  
nag'bir et havolume el hatikrah  
beyom shel chofesh shekازه,  
hasof hu rak hahat'chalah  
az nir'kod ad or haboker  
bein esrot ha'anashim  
ki lo olim bich'lal beyoker  
dvarim k'tanim shemesam'chim  
k'mo...

### **Eizeh yom yafeh...**

Bo venechayech  
nish'kach lerega kol davar  
ki beyom kازه yafeh  
hakol mat'chil  
hakol nig'mar...

### **Eizeh yom yafe...**

## Eize Yom Yafe (C)

What a Beautiful Day. 2005. Kobi Michaeli.

### Part 1

		Start facing <b>a</b> . Hold hands with adjacent dancers.
1-2	<b>rl</b>	Going <b>a</b> : walk, touch with heel in front
3-4	<b>lrl-</b>	Back Yemenite with a $\frac{1}{4}$ pivot <b>a</b> in the pause.
5-8	<b>rlrl</b>	Going <b>a</b> : Open, cross <b>b</b> , $\frac{3}{4}$ turn <b>c</b> in 2 steps. Now facing <b>c</b> .
9-10	<b>rlr-</b>	Going <b>i</b> : cha-cha.
11-12	<b>lr</b>	Cross <b>f</b> , rock <b>b</b> .
13-14	<b>lr</b>	Going <b>o</b> : $\frac{3}{4}$ turn <b>a</b> .
15-16	<b>lrl-</b>	Back Yemenite.

Repeat **Part 1**.

### Part 2

		Facing <b>i</b> .
1-2	<b>lrl-</b>	Debka kick, close.
3-4	<b>bbb-</b>	Twist both knees to left, right, left, pause. Now facing <b>a</b> .
5-6	<b>lr</b>	Going <b>a</b> backwards: walk, walk.
7-8	<b>lrl-</b>	$\frac{3}{4}$ turn <b>a</b> , pause.
9-10	<b>rl</b>	Step <b>f</b> , rock <b>b</b> .
11-12	<b>rlr-</b>	Back Yemenite.
13-14	<b>lr</b>	$\frac{1}{2}$ turn <b>a</b> going <b>i</b> .
15-16	<b>lrl-</b>	Back Yemenite.

Repeat **Part 2** but start facing **o**.

### Part 3

		Facing <b>a</b> .
1-2	<b>rlr-</b>	Going <b>a</b> : Step together step, pause.
3-4	<b>lr</b>	Walk with $\frac{1}{4}$ pivot <b>a</b> , open.
5-6	<b>lrl-</b>	Going <b>a</b> : behind and in front.
7-8	<b>rl</b>	Full turn <b>c</b> going <b>a</b> .
9	<b>lr</b>	Hands on hips going <b>a</b> : hop, step with $\frac{1}{2}$ turn <b>c</b> .
10-12	<b>rl</b>	Repeat 9 3 more times, alternating starting foot.
13-14	<b>rlr-</b>	Side Yemenite.
15-16	<b>lrl-</b>	Side Yemenite.

Start **Part 1** again.